

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱۱۰ نکته کاملاً ضروری

A Level And As Level Law

بخش حقوق جزا

دیگر نگران امتحان پایان ترم نباشید. دیگر نیازی به هیچ کلاس کنکوری نیست. این کتاب با ۱۱۰ نکته ضروری و ۴۰۰ سؤال پایان ترم از سال ۸۶ تا ۹۴ به شکل الفبایی و لیست واژگان مهم برای کسانی فراهم شده که فرصت کافی برای خواندن این درس را ندارند. ضمناً تست های تحلیلی با شیوه رمزی پاسخ داده شده اند تا دانشجو از حفظ مطالب وقت گیر بی نیاز باشد.



تدوین و ترجمه:

محمود رضانی

انتشارات چتر دانش

۱۳۹۴

سرشناسه	: رمضانی نوری، محمود، ۱۳۴۹ -
عنوان و نام پدیدآور	: ۱۱۰ نکته کاملاً ضروری A Level And As Level Law
مشخصات نشر	: بخش حقوق جزا / محمود رمضانی.
مشخصات ظاهری	: تهران: چتر دانش، ۱۳۹۴.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۴۱۰-۰۲۲-۹
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیپا
یادداشت	: چاپ قبلی با عنوان « ترجمه تحت‌اللفظی و روان A level and as level law [متون حقوقی ۲]
عنوان دیگر	: (بخش جزایی) « توسط همین انتشارات به چاپ رسیده است. A level and as level law ترجمه تحت‌اللفظی و روان
عنوان گسترده	: [متون حقوقی ۲] (بخش جزایی). : صد و ده نکته کاملاً ضروری A Level And As Level Law بخش حقوق جزا.
موضوع	: زبان انگلیسی - کتاب‌های قرائت - حقوق - ترجمه شده به فارسی
موضوع	: زبان انگلیسی - کتاب‌های قرائت - حقوق جزا - ترجمه شده به فارسی
موضوع	: زبان انگلیسی - کتاب‌های قرائت - قراردادهای - ترجمه شده به فارسی
موضوع	: حقوق - راهنمای آموزشی (عالی)
موضوع	: حقوق - انگلستان - آزمون‌ها - راهنمای مطالعه
موضوع	: حقوق - اصطلاحها و تعبیرها
رده بندی کنگره	: PE۱۱۲۷ / ح۷۵۲۵۰۱۴۱۳۹۴
رده بندی دیویی	: ۴۲۸/۶۴۰۲۴۳۴
شماره کتابشناسی ملی	: ۳۹۷۱۸۰۸

نام کتاب	: ۱۱۰ نکته کاملاً ضروری A Level And As Level Law
ناشر	: بخش حقوق جزا چتر دانش
تدوین و ترجمه	: محمود رمضانی
صفحه آرایه	: شهرام خلخالی
نوبت و سال چاپ	: اول - ۱۳۹۴
شمارگان	: ۱۰۰۰
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۴۱۰-۰۲۲-۹
قیمت	: ۱۵۰۰۰۰ تومان

مرکز پخش: تهران - خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - کوچه نوروز - پلاک ۱۳

تلفن مرکز پخش: ۶۶۴۷۸۹۱۵ - تلفن فروشگاه کتاب: ۶۶۴۸۹۰۵۹

پست الکترونیک: nashr.chatr@gmail.com

کلیه حقوق برای مؤلف و ناشر محفوظ است.

فهرست

۱. لیست واژگان مهم ۶
- واژگان انگلیسی به فارسی ۷
- واژگان فارسی به انگلیسی ۱۶
۲. ۱۱۰ نکته کاملاً ضروری ۲۶
۳. ۴۰۰ تست پایان ترم ۵۲

مقدمه

این کتاب بنا به سفارش و پیشنهاد دوستانی تهیه و تنظیم شده است که به علل مختلفی فرصت کافی برای مطالعه این درس در پایان ترم ندارند. این مجموعه حاوی سه بخش واژگان (انگلیسی به فارسی و فارسی به انگلیسی)، ۱۱۰ نکته بسیار مهم و ۴۰۰ سؤال پایان ترم می‌باشد که پاسخ سؤالات تحلیلی آن به شکل رمزی بیان شده است به طوری که دانشجو می‌تواند در مدت زمان بسیار کوتاهی تمام مطالب آن را آموخته و از سؤالات امتحانی پایان ترم خود به راحتی برآید و دیگر نیاز به حفظ مطالب و یادگیری قواعد و متون پیچیده حقوقی ندارد.

سخن ناشر

رشته حقوق با تمام شاخه‌ها و گرایش‌هایش به عنوان یکی از پرطرفدارترین رشته‌های دانشگاهی کشور، گروه زیادی از دانشجویان علوم انسانی را به خود جلب نموده است. دانشجویانی که پس از تحصیل، وارد عرصه خدمت شده و در مناصب و جایگاه‌های گوناگون به ایفای وظیفه مشغول می‌شوند. منابع علمی‌یی که در دانشکده‌های حقوق، مبنای کار قرار گرفته و تحصیل دانشجویان بر مدار آن‌ها قرار دارد، در واقع مجموعه کتب و جزواتی هستند که طی سالیان متمادی کمتر تغییر یافته و از صورتی به صورت دیگر تبدیل پیدا کرده‌اند. این در حالی است که نیاز مبرم دانش پژوهان به مجموعه‌های پربار و سودمند، امری غیر قابل انکار است. به این ترتیب ضرورت تدوین کتب غنی و ارزشمند برای رفع نیازهای علمی دانشجویان این رشته و نیز رشته‌های قریب به حقوق، باید بیش از گذشته مورد توجه قرار گیرد. کتبی که از یک سو، روزآمدی و از سوی دیگر، تناسب با نیاز دانش پژوهان در آن‌ها، مورد توجه و لحاظ ناشر و نویسنده، قرار گرفته باشد. موسسه آموزش عالی آزاد چتردانش به عنوان مجموعه‌ای پیشگام در امر نشر کتب آموزشی روزآمد و غنی، توانسته است گام‌های موثری در همراهی با دانشجویان رشته حقوق بردارد. این موسسه افتخار دارد که با بهره‌مندی از تجربیات فراوان خود و با رصد دقیق نیازهای علمی دانشجویان، اقدام به تولید آثاری نماید که مهم‌ترین دستاورد آن‌ها، تسهیل آموزش و تسریع یادگیری باشد. انتشارات چتر دانش امیدوار است که در این مسیر، بتواند با ارائه خدمات درخشان، شایستگی‌های خود را به اثبات رساند.

فرزاد دانشور

مدیر مسئول انتشارات چتر دانش

۱. لیست واژگان مهم

واژگان انگلیسی به فارسی

Abandon	اعراض
Abatement	کاهش
Abetting	مشارکت
Acquittal	تبرئه
Act	فعل
Acting under duress	اقدام کننده به موجب اکراه
Actus non facit reum nisi mens sit rea	
	فعل به تنهایی موجب جرم نیست، بلکه باید همراه با عنصر معنوی باشد
Actus reus	عنصر مادی
Adult persons	بزرگسالان
Aggravated	شدید
Aggravating factors	عوامل مشدده
Aiding	۱. معاونت ۲. کمک
Amended	اصلاح شده
Anti-social conduct	رفتار ضد اجتماعی
Appropriation	تصاحب
Armed robber	سارق مسلح
Arson	۱. احراق؛ آتش سوزی عمدی ۲. ایجاد حریق عمدی
Arteriosclerosis	تصلب شرایین
Assault occasioning actual bodily harm	
	حمله موجب صدمه جسمی واقعی
Assumption	وضع ید
Attempt	شروع به جرم
Attempted appropriation	شروع به تصرف
Attempted murder	شروع به جرم قتل عمد
Authority	اختیار
Avoid	الغاء کردن
Battery	ایراد ضرب و جرح

Beneficiaries	افراد ذینفع
Beyond a reasonable doubt	ورای شک معقول
Blackout	غش
Blameworthy manner	رفتار قابل سرزنش
Blamless inadvertens	سهو بی تقصیر
Blasphemous libel	تہمت کفرآلود
Blow to the head	ضربه به سر
Bona fide medical treatment	درمان پزشکی معتبر
Borrow	قرض گرفتن
Buress by threats	اکراه از طریق تهدید
Burglary	ورود غیرمجاز به ساختمان غیر جهت ارتکاب جرم
But for test	معیار مگر بخاطر
By reforming character	از طریق اصلاح شخصی
Calculated acts of revenge	اعمال حساب شده انتقام گیری
Caravan	کاروان
Causation	۱. سببیت ۲. علیت
Causative circumstances	شرایط سببی
Cause in law	علت قانونی
Causing	سبب شدن
Certainty	۱. قطعیت ۲. حتمیت
Child destruction	از بین بردن نوزاد
Coincidence	انطباق
Common assault	۱. حمله ۲. تهاجم
Community sentences	مجازات به صورت انجام خدمات اجتماعی
Complexity	پیچیدگی
Compulsion	اجبار
Conduct crimes	جرائم رفتاری
Confiscate	مصادره کردن
Confusions	اشتباهات
Consent	رضایت
Consequence crimes	جرائم نتیجه ای

Conspiracy	۱. توطئه ۲. تبانی
Conspirator	توطئه گر
Constructive manslaughter	
	۱. قتل غیر عمد اعتباری ۲. قتل غیر عمد ساختاری ۳. قتل غیر عمد مفروض
Context of the offence	زمینه جرم
Continuing offences	جرایم مستمر
Copyright	حق تألیف
Counseling	مشورت
Crime	جرم
Criminal	مجرم
Criminal behaviour	رفتار مجرمانه
Criminal damage	خسارت جزایی
Criminal gang	دسته جنایتکاران
Criminal justice system	سیستم دادرسی کیفری
Criminal law	حقوق جزا
Criminal Law Revision Committee	کمیته بازنگری حقوق جزا
Current approach	دیدگاه رایج
Custodial sentences	۱. مجازات توقیفی ۲. مجازات سالب آزادی
Custom and practice	عرف و عادت
Deceiver	دهنده
Deception	۱. خدعه ۲. فریب
Defect of reason	نقص عقلی
Defence of insanity	دفاع جنون
Defendant	متهم
Deliberate	عمدی
Deliberate foul	خطای عمدی
Desire	تمایل
Destroy	تخریب
Deterrence	بازدارندگی
Diabetic	دیابت
Dilemma	۱. دشوار ۲. معضل

Diminished responsibility

۱. مسئولیت مخدوش ۲. مسئولیت تخفیف یافته

Director of Public Prosecutions

۱. مدیر تعقیبات عمومی ۲. دادستان

Discount

گرفتن تخفیف

Disease of the brain

بیماری مغزی

Dishonesty

سوء نیت

Disorders

ناهنجاری ها

Distress

پریشانی

Drugs offences

جرائم مواد مخدر

Duress of circumstances

اکراه ناشی از اوضاع و احوال

Dutch courage

۱. شجاعت مستی ۲. شجاعت هلندی

Dwelling

ساختمان

Emotions

هیجانان

Encouragement

تشویق

Environmental pollution

آلودگی محیط زیست

Epilepsy

صرع

Evading liability by deception

فرار از تعهد از طریق خدعه و فریب

Excusable

قابل بخشش

Exemption

معافیت

Express malice

سوء نیت صریح

Fear

ترس

Fine

۱. جریمه ۲. جزای نقدی

Forgo

صرفنظر کردن

Full offence

جرم تام و کامل

General principles of liability

اصول کلی مسئولیت

Grievous bodily harm

صدمه شدید بدنی

Gross negligence

۱. تقصیر سنگین ۲. غفلت فاحش

Guilty mind

فکر مجرمانه

Heat of the moment	هیجان لحظه‌ای
Horrifying crimes	جرایم هولناک
Houseboat	خانه قایقی
Implied malice	سوءنیت ضمنی
In order to	به منظور
Incapacity	عدم اهلیت
Inchoate offences	جرایم ناقص
Incitement	تحریک
Individual responsibility	مسئولیت شخصی
Infanticide	بچه کشی
Inflicting	ضربه وارد کردن
Inflicting grievous bodily harm	وارد کردن صدمه بدنی شدید
Insane delusions	توهمات جنون آمیز
Intangible property	مال غیر ملموس
Intention to permanently deprive	قصد محروم کردن دائمی
Intentionally	عامدانه
Intoxication	مستی
Investment in policing	سرمایه گذاری در برقراری نظم
Involuntary intoxication	مستی غیرارادی
Joint enterprise	اقدام مشترک
Justified	موجه
Last-straw provocation	آخرین تحریک جزئی
Law-abiding mainstream of society	روند کلی قانونمند اجتماع
Maintaining public confidence	حفظ اعتماد عمومی
Making off without payment	فرار بدون پرداخت وجه
Malice aforethought	
	۱. سبق تصمیم توأم با سوء نیت ۲. سوءنیت قبلی
Malicious wounding	ضرب و جرح با سوء نیت
Mandatory sentences	مجازاتهای اجباری
Menacing silence	سکوت تهدیدآمیز

Mens rea	عنصر معنوی
Mercy killing	کشتن دلسوزانه
Minimum sentences	مجازاتهای حداقل
Mistake	اشتباه
Mistake of fact	اشتباه موضوعی
Mistake of law	اشتباه حکمی
Mitigating factors	عوامل مخففه
Money transfers	انتقالات پول
Motive	انگیزه
Murder	قتل عمد
Nature of the offence	ماهیت جرم
Negligence	غفلت
Neutralize	خنثی کردن
Non-insane automatism	مسلوب الارادگی غیر جنون آمیز
Not guilty by reason of insanity	بی گناهی به دلیل جنون
Notion of fault	نظریه تقصیر
Novus actus intervenien	عمل حادثی که در سلسله علیت دخالت کند و آن سلسله را بگسلد
Objective recklessness	بی مبالاتی نوعی
Objective test	۱. معیار نوعی ۲. معیار عینی
Oblique intent	قصد غیرمستقیم
Obtaining property by deception	تحصیل مال از طریق خدعه و فریب
Obtaining services by deception	تحصیل خدمات از طریق خدعه و فریب
Occasioning	برانگیختن
Omission	ترک فعل
Outrage public decency	جریحه دار نمودن عفت عمومی
Panic	اضطراب
Parking offences	جرایم مربوط به پارکینگ

Participation	مشارکت (در جرم)
Pawn	۱. رهن ۲. وثیقه
Permission	اجازه
Personal property	اموال منقول
Personal representative	نماینده شخصی
Persuasion	وادار کردن
Pickpocket	جیب بر
Planned criminal activity	تحریک اعمال مجرمانه
Preliminary offences	جرائم مقدماتی
Preparation	تدارک مقدمات
Principal and secondary offenders	مجرمین اصلی و فرعی
Procuring	۱. تدارک ۲. تسهیل
Professional foul	خطای حرفه‌ای
Promptness	فوریت
Proportionality	تناسب
Proprietary right or interest	حق یا منفعت مالکانه
Prosecution	دادستان
Provocation	تحریک
Psychiatric harm	صدمه روحی
Public interest offence	جرم مربوط به منافع عمومی
Publicity	۱. عمومیت ۲. اعلام عمومی
Punishment	مجازات
Pure omission	ترک فعل محض
Purpose	مقصود
Quasi-crime	شبه جرم
Queen's Peace	صلح عمومی
Racially	از لحاظ نژادی
Rape	زناى به عنف
Ratio	دلیل
Real property	اموال غیرمنقول
Recklessness	۱. بی مبالاتی ۲. بی پروایی

Reconviction	محکومیت مجدد
Regulatory offences	جرم مربوط به امور تنظیمی
Rehabilitation	۱. اعاده وضع ۲. اعاده حیثیت
Result crimes	جرائم نتیجه ای
Retribution	کیفر
Reverse	نقض کردن
Rights of an owner	حقوق مالک
Robbery	سرقت مقرون به آزار و تهدید
Rough play	بازی خشن
Rugby scrum	بازی فوتبال راگبی
Satisfy	ارضاء کردن
Second conviction	محکومیت برای بار دوم
Security the remission	تضمین معافیت
Self-defence	۱. دفاع مشروع ۲. دفاع از خود
Sentencing	محکومیت
Severity of the punishment	شدت مجازات
Sexual intercourse	مقاربت جنسی
Social danger offence	جرم مربوط به خطر اجتماعی
Social stigmatisation	بد نامی اجتماعی
Somnambulism	خواب گردی
Specific notice	اطلاعیه خاص
Steal	سرقت
Stranger	غریبه
Strict liability	مسئولیت مطلق
Subject of a trust	موضوع تراست
Subjective nature	۱. ماهیت ذهنی ۲. درون ذاتی
Subjective perception	۱. ادراک شخصی ۲. ادراک باطنی
Subjective recklessness	بی مبالاتی شخصی
Substantial and effective	قابل توجه و مؤثر
Sudden	ناگهانی
Suicide pact	پیمان خودکشی

Switching price labels	تغییر برچسب های قیمت
Temporary	موقت
Tenant	مستأجر
Test of brain death	آزمایش مرگ مغزی
Theft	سرقت
There and then	مکان و زمان
Things in action	موضوع دعوی
Threatener	تهدیدکننده
Throwing punch	مشت زنی
Trafficking drugs	قاچاق مواد مخدر
Transaction principle	اصل رابطه
Transferred malice	سوءنیت انتقال یافته
Trespasser	متجاوز
Trustee	امین
Ulterior intent	قصد غایی
Undisciplined play	بازی بی نظم
Unequivocal	۱. واضح ۲. روشن
Unlawful act	فعل غیرقانونی
Vehicle	وسیله نقلیه
Vessel	کشتی
Violence	خشونت
Violent protest	اعتراض خشونت آمیز
Voluntary intoxication	۱. مستی ارادی ۲. مستی اختیاری
Voluntary manslaughter	قتل غیرعمد ارادی
Voluntary position	فعل مثبت ارادی
Wait for	صبر کردن
Withdrawal	۱. انصراف ۲. کناره گیری
Without lawful excuse	بدون مجوز قانونی
Womb	رحم
Wording of the statute	۱. نحوه بیان قانون ۲. واژه آرای قانون

واژگان فارسی به انگلیسی

Arson	آتش سوزی عمدی
Last-straw provocation	آخرین تحریک جزیی
Test of brain death	آزمایش مرگ مغزی
Environmental pollution	آلودگی محیط زیست
Permission	اجازه
Compulsion	اجبار
Arson	احراق
Authority	اختیار
Subjective perception	ادراک باطنی
Subjective perception	ادراک شخصی
Satisfy	ارضاء کردن
Child destruction	از بین بردن نوزاد
By reforming character	از طریق اصلاح شخصی
Racially	از لحاظ نژادی
Mistake	اشتباه
Mistake of law	اشتباه حکمی
Mistake of fact	اشتباه موضوعی
Confusions	اشتباهات
Transaction principle	اصل رابطه
Amended	اصلاح شده
General principles of liability	اصول کلی مسئولیت
Panic	اضطراب
Specific notice	اطلاعیه خاص
Rehabilitation	اعاده حیثیت
Rehabilitation	اعاده وضع
Violent protest	اعتراض خشونت آمیز
Abandon	اعراض
Publicity	اعلام عمومی
Calculated acts of revenge	اعمال حساب شده انتقام گیری

Beneficiaries	افراد ذینفع
Acting under duress	اقدام کننده به موجب اکراه
Joint enterprise	اقدام مشترک
Buress by threats	اکراه از طریق تهدید
Duress of circumstances	اکراه ناشی از اوضاع و احوال
Avoid	الغاء کردن
Real property	اموال غیرمنقول
Personal property	اموال منقول
Trustee	امین
Money transfers	انتقالات پول
Withdrawal	انصراف
Coincidence	انطباق
Motive	انگیزه
Arson	ایجاد حریق عمدی
Battery	ایراد ضرب و جرح
Deterrence	بازدارندگی
Undisciplined play	بازی بی نظم
Rough play	بازی خشن
Rugby scrum	بازی فوتبال راگبی
Infanticide	بچه کشی
Social stigmatisation	بد نامی اجتماعی
Without lawful excuse	بدون مجوز قانونی
Occasioning	برانگیختن
Adult prisons	بزرگسالان
In order to	به منظور
Recklessness	بی پروایی
Not guilty by reason of insanity	بی گناهی به دلیل جنون
Recklessness	بی مبالاتی
Subjective recklessness	بی مبالاتی شخصی
Objective recklessness	بی مبالاتی نوعی

Disease of the brain	بیماری مغزی
Distress	پریشانی
Complexity	پیچیدگی
Suicide pact	پیمان خودکشی
Conspiracy	تبانی
Acquittal	تبرئه
Incitement; Provocation	تحریک
Planned criminal activity	تحریک اعمال مجرمانه
Obtaining services by deception	تحصیل خدمات از طریق خدعه و فریب
Obtaining property by deception	تحصیل مال از طریق خدعه و فریب
Destroy	تخریب
Procuring	تدارک
Preparation	تدارک مقدمات
Fear	ترس
Omission	ترک فعل
Pure omission	ترک فعل محض
Procuring	تسهیل
Encouragement	تشویق
Appropriation	تصاحب
Arteriosclerosis	تصلب شرایین
Security the remission	تضمین معافیت
Switching price labels	تغییر برچسب های قیمت
Gross negligence	تقصیر سنگین
Desire	تمایل
Proportionality	تناسب
Conspiracy	توطئه
Conspirator	توطئه گر
Insane delusions	توهومات جنون آمیز

Common assault	تهاجم
Threatener	تهدید کننده
Blasphemous libel	تهمت کفر آلود
Conduct crimes	جرائم رفتاری
Parking offences	جرائم مربوط به پارکینگ
Continuing offences	جرائم مستمر
Preliminary offences	جرائم مقدماتی
Drugs offences	جرائم مواد مخدر
Inchoate offences	جرائم ناقص
Consequence crimes	جرائم نتیجه ای
Result crimes	جرائم نتیجه ای
Horrifying crimes	جرائم هولناک
Crime	جرم
Full offence	جرم تام و کامل
Regulatory offences	جرم مربوط به امور تنظیمی
Social danger offence	جرم مربوط به خطر اجتماعی
Public interest offence	جرم مربوط به منافع عمومی
Outrage public decency	جریمه دار نمودن عفت عمومی
Fine	جریمه
Fine	جزای نقدی
Pickpocket	جیب بر
Maintaining public confidence	حفظ اعتماد عمومی
Copyright	حق تألیف
Proprietary right or interest	حق یا منفعت مالکانه
Criminal law	حقوق جزا
Rights of an owner	حقوق مالک
Common assault	حمله
Assault occasioning actual bodily harm	حمله موجب صدمه جسمی واقعی
Houseboat	خانه قایقی

Deception	خدعه
Criminal damage	خسارت جزایی
Violence	خشونت
Professional foul	خطای حرفه‌ای
Deliberate foul	خطای عمدی
Neutralize	خنثی کردن
Somnambulism	خواب گردی
Prosecution	دادستان
Director of Public Prosecutions	دادستان
Bona fide medical treatment	درمان پزشکی معتبر
Subjective nature	درون ذاتی
Criminal gang	دسته جنایتکاران
Dilemma	دشوار
Self-defence	دفاع از خود
Defence of insanity	دفاع جنون
Self-defence	دفاع مشروع
Ratio	دلیل
Deceiver	دهنده
Diabetic	دیابت
Current approach	دیدگاه رایج
Womb	رحم
Consent	رضایت
Anti-social conduct	رفتار ضد اجتماعی
Blameworthy manner	رفتار قابل سرزنش
Criminal behaviour	رفتار مجرمانه
	روند کلی قانونمند اجتماع
Law-abiding mainstream of society	
Pawn	۱. رهن ۲. وثیقه
Context of the offence	زمینه جرم
Rape	زناى به عنف

Dwelling	ساختمان
Armed robber	سارق مسلح
Causing	سبب شدن
Causation	سببیت
Malice aforethought	سبق تصمیم توأم با سوء نیت
Steal ; Theft	سرقت
Robbery	سرقت مقرون به آزار و تهدید
Investment in policing	سرمایه گذاری در برقرای نظم
Menacing silence	سکوت تهدیدآمیز
Dishonesty	سوء نیت
Transferred malice	سوء نیت انتقال یافته
Express malice	سوء نیت صریح
Implied malice	سوء نیت ضمنی
Malice aforethought	سوء نیت قبلی
Blamless in advertens	سهو بی تقصیر
Criminal justice system	سیستم دادرسی کیفری
Quasi-crime	شبه جرم
Dutch courage	شجاعت مستی
Dutch courage	شجاعت هلندی
Severity of the punishment	شدت مجازات
Aggravated	شدید
Causative circumstances	شرایط سببی
Attempted appropriation	شروع به تصرف
Attempt	شروع به جرم
Attempted murder	شروع به جرم قتل عمد
Wait for	صبر کردن
Psychiatric harm	صدمه روحی
Grievous bodily harm	صدمه شدید بدنی
Epilepsy	صرع
Forgo	صرفنظر کردن

Queen's Peace	صلح عمومی
Malicious wounding	ضرب و جرح با سوء نیت
Blow to the head	ضربه به سر
Inflicting	ضربه وارد کردن
Intentionally	عامدانه
Incapacity	عدم اهلیت
Custom and practice	عرف و عادت
Cause in law	علت قانونی
Causation	علیت
Deliberate	عمدی
عمل حادثی که در سلسله علیت دخالت کند و آن سلسله را بگسلد	
Novus actus intervenien	
Publicity	عمومیت
Actus reus	عنصر مادی
Mens rea	عنصر معنوی
Mitigating factors	عوامل مخففه
Aggravating factors	عوامل مشدده
Stranger	غریبه
Blackout	غش
Negligence	غفلت
Gross negligence	غفلت فاحش
فرار از تعهد از طریق خدعه و فریب	
Evading liability by deception	
Making off without payment	فرار بدون پرداخت وجه
Deception	فریب
Act	فعل
فعل به تنهایی موجد جرم نیست، بلکه باید همراه با عنصر معنوی باشد	
Actus non facit reum nisi mens sit rea	
Unlawful act	فعل غیرقانونی
Voluntary position	فعل مثبت ارادی

Guilty mind	فکر مجرمانه
Promptness	فوریت
Excusable	قابل بخشش
Substantial and effective	قابل توجه و مؤثر
Trafficking drugs	قاچاق مواد مخدر
Murder	قتل عمد
Voluntary manslaughter	قتل غیر عمد ارادی
Constructive manslaughter	قتل غیر عمد اعتباری
Constructive manslaughter	قتل غیر عمد ساختاری
Constructive manslaughter	قتل غیر عمد مفروض
Borrow	قرض گرفتن
Ulterior intent	قصد غایبی
Oblique intent	قصد غیر مستقیم
Intention to permanently deprive	قصد محروم کردن دائمی
Certainty	۱. قطعیت ۲. حتمیت
Caravan	کاروان
Abatement	کاهش
Mercy killing	کشتن دلسوزانه
Vessel	کشتی
Criminal Law Revision Committee	کمیته بازنگری حقوق جزا
Withdrawal	کناره گیری
Retribution	کیفر
Discount	گرفتن تخفیف
Intangible property	مال غیر ملموس
Nature of the offence	ماهیت جرم
Subjective nature	ماهیت ذهنی
Trespasser	متجاوز
Defendant	متهم
Punishment	مجازات
Community sentences	مجازات به صورت انجام خدمات اجتماعی

Custodial sentences	مجازات توقیفی
Custodial sentences	مجازات سالب آزادی
Mandatory sentences	مجازاتهای اجباری
Minimum sentences	مجازاتهای حداقل
Criminal	مجرم
Principal and secondary offenders	مجرمین اصلی و فرعی
Sentencing	محکومیت
Second conviction	محکومیت برای بار دوم
Reconviction	محکومیت مجدد
Director of Public Prosecutions	مدیر تعقیبات عمومی
Diminished responsibility	مسئولیت تخفیف یافته
Individual responsibility	مسئولیت شخصی
Diminished responsibility	مسئولیت مخدوش
Strict liability	مسئولیت مطلق
Tenant	مستأجر
Intoxication	مستی
Voluntary intoxication	مستی اختیاری
Voluntary intoxication	مستی ارادی
Involuntary intoxication	مستی غیرارادی
Non-insane automatism	مسلوب الارادگی غیر جنون آمیز
Abetting	مشارکت
Participation	مشارکت (در جرم)
Throwing punch	مشت زنی
Counseling	مشورت
Confiscate	مصادره کردن
Exemption	معافیت
Aiding	معاونت
Dilemma	معضل
Objective test	معیار عینی
But for test	معیار مگر بخاطر

Objective test	معیار نوعی
Sexual intercourse	مقاربت جنسی
Purpose	مقصود
There and then	مکان و زمان
Justified	موجه
Subject of a trust	موضوع تراست
Things in action	موضوع دعوی
Temporary	موقت
Sudden	ناگهانی
Disorders	ناهنجاری‌ها
Wording of the statute	نحوه بیان قانون
Notion of fault	نظریه تقصیر
Defect of reason	نقص عقلی
Reverse	نقض کردن
Personal representative	نماینده شخصی
Persuasion	وادار کردن
Inflicting grievous bodily harm	وارد کردن صدمه بدنی شدید
Wording of the statute	واژه آرایبی قانون
Unequivocal	۱. واضح ۲. روشن
Beyond a reasonable doubt	ورای یک شک معقول
Burglary	ورور غیرمجاز به ساختمان غیر جهت ارتکاب جرم
Vehicle	وسیله نقلیه
Assumption	وضع ید
Heat of the moment	هیجان لحظه ای
Emotions	هیجانات

۱۱۰.۲ نکته کاملاً ضروری

Abatement

“Abatement” means reduction.

«تخفیف» یعنی کاهش.

Actus non facit reum nisi mens sit rea

The idea of fault is present in the principal maxim of the criminal law: actus non facit reum nisi mens sit rea:

The act is not guilty unless the mind is also guilty.

این ایده در قاعده اصلی حقوق جزا وجود دارد: فعل فی نفسه فاعل خود را محرم نمی گرداند مگر اینکه با قصد مجرمانه باشد.
فعل مجرمانه نیست مگر اینکه نیت نیز مجرمانه باشد.

Actus reus

The actus reus is the physical element of a crime. It can include conduct, circumstance and consequence.

عنصر مادی عنصر فیزیکی جرم است آن می تواند شامل رفتار، اوضاع و احوال و نتیجه باشد.

Actus reus

The defendant argues that at the time of committing the actus reus he had no conscious, voluntary control over his actions.

متهم استدلال می کند که در زمان ارتکاب عنصر مادی وی هوشیار نبوده و کنترل اختیاری بر افعال خود نداشته است.

Actus reus

The actus reus must be a voluntary positive act.

عنصر مادی باید یک فعل مثبت ارادی باشد.

Actus reus of attempt

The actus reus of attempt is an act that is more than merely preparatory to the commission of the full offence.

عنصر مادی شروع به جرم فعلی است که بیش از تهیه مقدمات صرف برای ارتکاب جرم کامل می‌باشد.

Actus reus of continuing nature

Where the actus reus of the offence is of a continuing nature e.g. rape mens rea need not be present from the outset.

در صورتیکه عنصر مادی جرم دارای ماهیت مستمر باشد به عنوان مثال زنا به عنف لازم نیست از ابتدا عنصر معنوی وجود داشته باشد.

Actus reus of gross negligence manslaughter

The actus reus of gross negligence manslaughter is:

1. a duty of care owed by the defendant to the victim
2. a breach of that duty by the defendant.
3. causes for the death of the victim.

عنصر مادی قتل غیر عمد ناشی از غفلت شدید یا مسامحه فاحش هست:

۱. وظیفه مراقبتی که باید توسط متهم نسبت به قربانی انجام می‌شد.

۲. نقض آن وظیفه توسط متهم

۳. سبب مرگ قربانی شود.

Actus reus of murder

The actus reus of murder contains three elements of a crime:

1. conduct

2. circumstance
3. consequence

عنصر مادی قتل عمد شامل سه عنصر یک جرم می باشد:

۱. رفتار
۲. اوضاع و احوال
۳. نتیجه

Actus reus of secondary participation

The actus reus of secondary participation is:

1. aiding
2. abetting
3. counseling
4. procuring

عنصر مادی مشارکت ثانوی عبارتست از:

۱. کمک
۲. تشویق
۳. مشورت
۴. تسهیل

Additional burdens for the police

Complexities and confusions create additional burdens for the police and courts.

پیچیدگی ها و سر درگمی ها، بار اضافی را برای پلیس و دادگاهها بوجود می آورد.

Aforethought

“Aforethought” means:

1. intention
2. willing
3. oblique intent

”سوء نیت قبلی“ یعنی:

۱. قصد

۲. اراده، تمایل

۳. نیت غیرمستقیم

Aggravated

“Aggravated” is opposite of mitigated.

”مشده“ متضاد مخففه است.

Aiding

The provision of material assistance to the principal at the time the offence is committed.

شرط کمک اساسی به مجرم اصلی در زمانی که جرم ارتکاب می‌یابد.

Appropriation

Appropriation is any assumption of the rights of an owner.

تصاحب عبارتست از هرگونه تصور و فرض حقوق مالک.

Arson

The criminal damage or aggravated criminal damage caused by fire is regarded as arson.

خسارت جزایی یا خسارت جزایی مشدد که بوسیله آتش ایجاد می‌شوند به عنوان احراق تلقی می‌شود.

Assault

Placing another in fear of immediate and unlawful personal violence.

قرار دادن دیگری در ترس از خشونت شخصی فوری و غیرقانونی.

Assault

It would not be an assault to raise one's fists while saying "if you were a younger man, I would thump you".

بالا بردن مشت‌های شخصی در صورتیکه بگوید "اگر شما جوانتر بودید، شما را می‌زدم"، حمله نخواهد بود.

Assault words and menacing silence

Words alone and even menacing silence can amount to an assault, provided the victim fears immediate violence.

کلمات به تنهایی و حتی سکوت تهدیدآمیز نیز می‌تواند منجر به یک حمله شود، به شرطی که قربانی از خشونت ناگهانی بترسد.

Automatism and insanity

The distinction between automatism and insanity is important while the former results in an acquittal, the latter results in the special verdict.

تفاوت و تمایز بین مسلوب‌الارادگی و جنون مهم است در حالی که اولی منجر به تبرئه می‌شود دومی منجر به حکم خاص می‌شود.

Automaton

When the defendant argues that at the time of committing the actus reus he had no conscious, voluntary control over his actions- he was acting as an automaton.

جایی که متهم استدلال می‌کند که در زمان ارتکاب عنصر مادی، وی هوشیار نبوده و کنترل اختیاری بر افعال خود نداشته است - او به صورت غیرارادی عمل نموده است.

Battery

The term “battery” is defined as the application of unlawful personal violence on another.

واژه “ایراد ضرب و جرح” به عنوان اعمال خشونت شخصی غیرقانونی نسبت به دیگری تعریف می‌شود.

Battery

At Common law, assault and battery were two separate offences.

در کامن لا حمله و ایراد ضرب و جرح دو جرم مجزا بودند.

Battery

Any degree of physical contact without consent is sufficient for concept of battery.

هر درجه از تماس فیزیکی بدون رضایت برای مفهوم ایراد ضرب و جرح کافی است.

Burglary

Entering to a building or part of a building as a trespasser is the actus reus of burglary.

وارد شدن به یک ساختمان یا بخشی از یک ساختمان به عنوان متجاوز عنصر مادی ورود غیرمجاز به ساختمان غیر به قصد ارتکاب جرم است.

But for test

In some circumstances, a “but for” test is applied in order to determine the sine qua non.

در برخی اوضاع و احوال، ضابطه و معیار «مگر بخاطر» برای تعیین شرط لازم بکار می‌رود.

Causation

An aspect of the actus reus cause problems is the requirement of causation.

یک جنبه از عنصر مادی که سبب مشکلاتی می‌شود لزوم سببیت است.

Children under 10

Children under 10 years of age are not criminally responsible for their actions.

کودکان زیر ۱۰ سال سن از نظر کیفری مسئول اقدامات شان نیستند.

Children under 10

Children under 10 years of age are called minors.

کودکان زیر ۱۰ سال سن صغار نامیده می‌شوند.

Circumstance

“Circumstance” means position (or situation).

“circumstance” یعنی وضعیت.

Circumstances

Where the defendant has been forced to act, not as a result of threats made by another person, but in response to the circumstances in which he finds himself.

وقتی که متهم به انجام فعلی مجبور شده است، البته نه در نتیجه تهدیدات صورت گرفته توسط شخص دیگر، بلکه در پاسخ به اوضاع و احوال که در آن او خودش را یافته است.

Common assault

Common assault is punishable by up to six-year imprison-

ment.

حمله و یورش عام قابل مجازات تا ۶ سال حبس و زندان می‌باشد.

Condition of criminal liability

Proof of intention is always a sufficient condition of criminal liability. For some offences, such as murder, it is also a necessary condition.

اثبات قصد همواره یک شرط کافی مسئولیت کیفری است. برای برخی جرائم مانند قتل عمد یک شرط ضروری است.

Conscious

The defendant argues that at the time of committing the actus reus he had no conscious.

متهم استدلال می‌کند که در زمان ارتکاب عنصر مادی او آگاهی نداشت.

Consent

Emergency surgical treatment without consent (permission) would appear to be justified either on grounds of police policy or necessity.

عمل جراحی فوری و اضطراری بدون رضایت (اجازه)، بنظر می‌رسد خواه به دلایل مصلحت عمومی و خواه اضطرار قابل توجیه باشد.

Conspiracy

A conspiracy is an agreement between two or more persons to pursue a course of conduct that, if carried out in accordance with their intentions, would result in the commission of an offence by one of the parties to the agreement.

توطئه عبارتست از توافق بین دو یا چند شخص برای پیگیری یک رشته از

رفتاری که: اگر بر طبق مقاصدشان انجام شود، منجر به ارتکاب جرم توسط یکی از طرفین توافق خواهد شد.

Control

A person can not be held at fault regarding conduct over which they had no control.

شخص نمی‌تواند درباره رفتاری که کنترل بر آن‌ها نداشته مقصر تلقی شود.

Crime

It is difficult, if not impossible, to produce a comprehensive definition of a crime.

مشکل است تعریف جامعی از جرم ارائه دهیم، گرچه ناممکن نیست.

Crime

Commonly, people think of crimes as acts that threaten public safety, security to morality.

عموماً مردم درباره جرائم به عنوان افعالی که سلامت، امنیت یا اخلاق عمومی را تهدید می‌کند، فکر می‌کنند.

Crime

Crime can be defined as anti-social conduct that is sufficiently serious to require state intervention and punishment.

جرم را می‌توان به عنوان رفتار ضد اجتماعی تعریف نمود که به اندازه کافی جدی است که نیاز به مداخله دولت و اعمال مجازات دارد.

Criminal liability

Proof of commission of the actus reus together with forma-

tion of the required mens rea will give rise to prima facie criminal liability.

اثبات ارتکاب عنصر مادی جرم همراه با تشکیل عنصر مغنوی لازم ظاهراً موجب مسئولیت کیفری می گردد.

Custodial sentence

Where a custodial sentence is not justified, the court may consider a community sentence.

در صورتی که مجازات توقیفی موجه نباشد، دادگاه می تواند یک مجازات اجتماعی را در نظر بگیرد.

Custodial sentence

The judge gave him a custodial sentence, i.e. The judge sent him to prison

قاضی به او مجازات توقیفی یا سالب آزادی داد، یعنی قاضی او را به زندان فرستاد.

Damage

“Damage” means loss.

“خسارت” یعنی ضرر.

Deception

Deception is a false representation by words or conduct as to a question of fact, law or present intention.

خدعه و فریب عبارتست از اظهار دروغین از طریق کلمات یا رفتار نسبت به یک امر موضوعی، حکمی یا قصد فعلی.

Deception

A deception is deliberate where the deceiver knows his representation is false and that the other person will or may believe it is true.

خدعه و فریب عمدی جایی است که فریب دهنده می‌داند اظهارش دروغ است و اینکه شخص دیگر باور کند که آن واقعی است.

Defect of reason

The defendant must show that, at the time of committing the offence, he was suffering from a defect of reason.

Defect of reason means the defendant must have been totally deprived of the power to reason.

متهم باید اثبات نماید که، در زمان ارتکاب جرم، او مبتلا به نقص عقلی بود. نقص عقلی یعنی متهم باید کاملاً از قدرت عقلی محروم شده باشد.

Defences of voluntary manslaughter

Three partial defences of voluntary manslaughter are:

1. killing in pursuance of a suicide pact
2. diminished responsibility
3. provocation

سه دفاع ناقص و جزئی قتل غیرعمد ارادی عبارتند از:

۱. قتل در پی پیمان خودکشی

۲. مسئولیت تقلیل یافته

۳. تحریک

Deterrence

“This is where punishment is intended to discourage further crime”, refers to deterrence. .

“این جایی است که مجازات برای جلوگیری از جرم بیشتر در نظر گرفته می‌شود» به بازدارندگی اشاره دارد.

Duress

“A person may have a defense where they can show they were forced to commit the crime because of threats made to them by another person” refers to duress.

یک شخص ممکن است از یک دفاع برخوردار باشد در جایی که او بتواند ثابت نماید که مجبور شد مرتکب جرم شود بخاطر تهدیدات صورت گرفته نسبت به او توسط شخص دیگر، این اکراه نامیده می‌شود.

Duress of circumstances

Duress of circumstances refers to situations where the defendant has been forced to act in response to the circumstances he finds himself in.

اکراه ناشی از اوضاع و احوال به وضعیت‌هایی که در آن متهم در پاسخ به اوضاع و احوال که خود را در آن مجبور به انجام فعلی یافته اشاره دارد.

Factors of reasonable conduct

These are simply factors to be taken into account in deciding whether the defendant's conduct was reasonable.

اینها صرفاً عواملی هستند که در نظر گرفته می‌شوند در تعیین اینکه آیا رفتار متهم معقول بود یا خیر.

Force commit the crime

A person may have a defence where they can show they were forced to commit the crime, because of threats made to them by another person.

یک شخص ممکن است از یک دفاع برخوردار باشد جایی که او بتواند ثابت کند که بخاطر تهدید صورت گرفته نسبت به او توسط شخص دیگر مجبور شد جرمی را مرتکب شود.

Incapacity

Incapacity is a defence where the defendant's age is less than 10.

عدم اهلیت در صورتی دفاع محسوب می‌شود که سن متهم کمتر از ۱۰ باشد.

Inchoate offence

The preliminary offence sometimes is called inchoate offence.

جرم مقدماتی گاهی اوقات جرم ناقص نامیده می‌شود.

Incite

To incite means to instigate the commission of a crime through advice, encouragement, persuasion or compulsion.

تحریک کردن یعنی برانگیختن به ارتکاب یک جرم از طریق مشاوره، تشویق، ترغیب و اجبار.

Infanticide

Where a child is killed during the first year of it's life by its mother, the appropriate offence may be infanticide rather than murder.

زمانی که بچه در ضمن اولین سال زندگی توسط مادرش کشته شود، جرم متناسب می‌تواند بچه‌کشی باشد نه قتل عمد.

Injury

“Injury” means loss or harm.

“Injury” یعنی زیان و صدمه.

Insanity

Insanity is designed to cover those situations where, because of some mental infirmity, the defendant should not be held responsible for their actions.

جنون برای پوشش دادن موقعیت‌هایی است که به دلیل برخی نارسایی‌های ذهنی، نباید متهم را در قبال افعالش مسئول دانست.

Insanity

Insanity is defence in the following:

1. defect of reason.
2. disease of the mind.
3. lack of the knowledge of the nature and quality of the act.

جنون در موارد زیر دفاع است:

۱. نقص عقلی
۲. بیماری ذهنی
۳. عدم آگاهی در مورد ماهیت و کیفیت عمل.

Intangible property

This kind of property refers to property that does not physically exist, such a debt or copyright.

این نوع مال اشاره دارد به مالی که از نظر مادی و فیزیکی وجود ندارد. مثل دین یا حق تألیف.

Involuntary intoxication

Involuntary intoxication is a defence where a person is